



Asamblea General

Distr. limitada
8 de mayo de 2001
Español
Original: inglés

Comité de Información

23° período de sesiones

30 de abril a 11 de mayo de 2001

Tema 10 del programa

**Examen y aprobación del informe del Comité a la Asamblea General
en su quincuagésimo sexto período de sesiones**

Proyecto de informe

Capítulo III

Debate general

25. Durante el debate general formularon declaraciones los siguientes Estados miembros del Comité de Información: Angola, Argelia, Bangladesh, Belarús, el Brasil, Chile (en nombre del Grupo de Río), China, Cuba, Egipto, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Guyana, la India, Indonesia, Irán (República Islámica del) (en nombre del Grupo de los 77 y China), la Jamahiriya Árabe Libia, Jamaica (en nombre de los Estados miembros de la Comunidad del Caribe), el Japón, Kazajstán, México (en nombre de 20 países hispanohablantes), Mongolia, Mozambique (en nombre de la Comunidad de países de habla portuguesa), Nepal, Nigeria, los Países Bajos (en nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados), el Pakistán, Portugal, la República Árabe Siria, la República de Corea, la República Popular Democrática de Corea, Ucrania y el Yemen.

26. También formularon declaraciones durante el debate general los observadores de Azerbaiyán, los Emiratos Árabes Unidos, Mónaco y Tayikistán. También se dirigieron al Comité el Director de la oficina de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en Nueva York, así como el observador de Palestina, en nombre del Grupo de los Estados Árabes.

27. Al abordar las cuestiones sustantivas que tenía ante sí el Comité, todos los oradores indicaron que otorgaban gran importancia a la conmemoración del Día Mundial de la Libertad de Prensa y a los valores que éste representaba. Muchas delegaciones reiteraron que en la Declaración Universal de Derechos Humanos se proclamaba que todo individuo tenía derecho a la libertad de opinión y de expresión. Condenaron la violencia con que se pretendía silenciar a los periodistas u obstruir su labor y rindieron homenaje a quienes habían caído o resultado heridos en cumplimiento de su deber. Una delegación señaló que la libertad de prensa era “un pilar de la democracia”.

28. Todos los oradores destacaron la importancia de la información en el nuevo milenio y el papel crítico que podía desempeñar en la potenciación y el desarrollo nacionales. Varias delegaciones dijeron que se necesitaba un nuevo orden mundial de la información y de la comunicación, más justo y eficaz, y basado en una corriente de información libre y equilibrada para todos. Un orador dijo que la información era una herramienta importante para transmitir la verdad y para promover las metas de la paz y la humanidad. Sin embargo, opinaba que su difusión debía seguir criterios jurídicos y éticos. Un orador mencionó la necesidad de garantizar la seguridad internacional en materia de información.

29. Muchas delegaciones dijeron que las posibilidades implícitas en el concepto de la aldea mundial habían cedido lugar a las desigualdades de la brecha digital. Convinieron en que actualmente muchos países en desarrollo no contaban con la infraestructura ni los recursos necesarios para aprovechar la tecnología moderna de la información. Varios oradores mencionaron el Informe del Milenio (A/54/2000) presentado por el Secretario General, en el que se hizo un análisis oportuno de esa brecha, calificándola de grave problema con el cual se enfrentaba el mundo en el siglo XXI. Los oradores convinieron con el Secretario General en que las Naciones Unidas debían aprovechar plenamente las posibilidades de la revolución de la información y ayudar a salvar esa brecha entre el Norte y el Sur mejorando su tecnología de información para informar mejor a los pueblos del mundo de los propósitos y logros de la Organización.

30. Un orador, haciendo uso de la palabra en nombre de un grupo numeroso, señaló que en la declaración ministerial aprobada por el Consejo Económico y Social en la serie de sesiones de alto nivel de su período de sesiones sustantivo del año 2000 se habían reconocido las posibilidades de crecimiento económico y desarrollo social que ofrecían las tecnologías de la información y las comunicaciones, así como la posibilidad de que su utilización aumentara aún las disparidades entre los países y dentro de ellos. Varios oradores mencionaron la labor de la UNESCO en apoyo de proyectos para promover el acceso universal a la información. En relación con ello, varias delegaciones señalaron que se trataba de una cuestión particularmente crítica para el continente africano.

31. Los miembros del Comité apoyaron enérgicamente la opinión de los dirigentes mundiales reunidos en la Cumbre del Milenio, celebrada en septiembre de 2000, de que la tarea fundamental era actualmente conseguir que la mundialización se convirtiera en una fuerza positiva para todos los habitantes del mundo. En vista de que en la Declaración del Milenio se había proclamado el derecho al acceso universal a las tecnologías de la información y las comunicaciones, muchas delegaciones encomiaron al Secretario General por el liderazgo que había demostrado en la construcción de puentes para salvar la brecha digital al establecer el Servicio de Tecnología de Información de las Naciones Unidas (UNITEs), la Red de salud y el Grupo de tareas sobre la tecnología de la información y las comunicaciones. Una delegación señaló que su país ya había hecho una contribución al UNITEs e instó a los demás gobiernos a que hicieran lo mismo.

32. Todos los oradores apoyaron enérgicamente la intención del Secretario General de conferir un importante papel a las actividades de comunicaciones e información con el objeto de lograr que la Organización contara con un apoyo mundial amplio. Convinieron con el Secretario General en que los objetivos de las Naciones Unidas no podrían alcanzarse sin los esfuerzos del Departamento de Información Pública

por lograr que el público mundial comprendiera la labor y los objetivos de las Naciones Unidas. Reiteraron que el Departamento debía movilizar el apoyo que había suscitado entre el público la Cumbre del Milenio y comunicar eficazmente al público mundial que las Naciones Unidas eran verdaderamente el hogar común e indispensable de toda la familia humana. Muchas delegaciones exhortaron al Departamento a que difundiera información equilibrada y objetiva y presentara la imagen de una Organización abierta y transparente. Según un orador, el Departamento era el único medio de información que podía comunicar una visión holística de las Naciones Unidas para responder a la imagen negativa de su labor que presentaba a veces la prensa.

33. Varios oradores mencionaron los métodos de trabajo del Comité de Información. Una delegación, en nombre de un grupo numeroso, dijo que la estructura de la resolución que se aprobaba tradicionalmente era acertada, y que aguardaba con agrado una negociación y un intercambio abiertos y flexibles con miras a lograr consenso. Otros oradores también instaron a que se buscara el consenso en los debates del Comité. Una delegación dijo que ciertos aspectos del proyecto de resolución A eran más importantes que nunca y que no pensaba que pudiera reemplazarse con un debate sobre la brecha digital, aunque éste era un tema importante. Un orador, haciendo uso de la palabra en nombre de un grupo numeroso, dijo que para intensificar el diálogo con el Departamento de Información Pública debían celebrarse reuniones entre los representantes de los grupos regionales y el Departamento, tal vez una vez cada tres meses, para examinar la aplicación de las recomendaciones del Comité.

34. Los miembros del Comité dieron la bienvenida al nuevo Jefe interino del Departamento de Información Pública y también encomiaron la excelente labor de dirección realizada por su predecesor, el Secretario General Adjunto Kensaku Hogen. En general, elogiaron las medidas que se habían tomado hasta la fecha en el proceso de reorientación y pusieron de relieve, en particular, los esfuerzos del Departamento por desarrollar una cultura de las comunicaciones dentro de la Organización y una visión estratégica dentro de la Secretaría. Una delegación, en nombre de un gran grupo, expresó su satisfacción por las medidas adoptadas por el Departamento para poner en práctica turnos organizacionales y para obtener una información de calidad de los destinatarios. Varios señalaron que actualmente era de crítica importancia para el Departamento que hubiera una clara definición de las prioridades y que se hiciera una asignación inteligente de los recursos, a fin de que el Departamento pudiera utilizar la combinación apropiada de herramientas de comunicaciones. Un orador, en nombre de un grupo numeroso, dijo que el Comité tendría que formular políticas para dar mayor eficacia a la labor del Departamento destinada a hacer frente a los retos del siglo XXI y que el Departamento había de poner en práctica el lema “Visión mundial, voz local” llegando a intermediarios clave, en particular los medios de difusión y las organizaciones no gubernamentales. Otra delegación dijo que, dada la limitación de los recursos de que disponía el Departamento, había que tratar de racionalizar sus actividades, adoptar nuevas tecnologías, cooperar con el sector privado y movilizar a este sector. Un orador dijo que era de todo punto necesario que el Comité diera al Departamento claros mandatos, al tiempo que los respaldaba con los recursos necesarios. Subrayó además que había que poner fin a las amortizaciones de puestos en el Departamento. Un orador insistió en que no se debía tomar ninguna decisión que afectase al futuro del Departamento sin proceder antes a un debate al respecto en el Comité, a fin de no soslayar éste.

35. Todos los oradores pusieron de relieve las enormes posibilidades de difusión que ofrecía la revolución de las comunicaciones y apoyaron resueltamente la adopción de nuevas tecnologías por el Departamento en todos los aspectos de su trabajo. Encomiaron unánimemente al Departamento por desarrollar y mantener el sitio de las Naciones Unidas en la Web, que convinieron en que era una importante herramienta de comunicaciones que permitía amplificar el mensaje de la Organización y proporcionar información a cientos de millones de personas en todo el mundo. Un orador dijo que el equipo que se ocupaba del sitio de la organización en la Web era un ejemplo clásico de lo que se podía hacer con los recursos disponibles y puso en duda la necesidad de que un contratista exterior racionalizase ese sitio. En cuanto a la facilidad de utilización por los usuarios, varios oradores dijeron que a veces era difícil navegar por el sitio en la Web, tal como había quedado modificado. En cambio, una delegación afirmó que el sitio en la Web era fácil de utilizar, completo y rico de contenido. Un orador encomió al Departamento por aumentar el contenido y los vínculos dedicados a las relaciones de las Naciones Unidas con la sociedad civil y con el sector empresarial. Varios oradores se complacieron en señalar que el Departamento había prestado asistencia para la creación de una página de la Radio de las Naciones Unidas en la Web en portugués, página que estaría disponible en breve. Una delegación elogió al Departamento por haber desarrollado el sitio del Comité de Información, y otras expresaron su satisfacción por la página titulada “Las Naciones Unidas trabajan para usted”. Varios oradores pidieron que el sistema del disco óptico se vinculase lo antes posible con el sitio de las Naciones Unidas en la Web, reforzando así el carácter multilingüe del sitio y haciendo que en él se dispusiera libremente de información para todos. Un orador declaró, en nombre de un grupo, que los sitios de las Naciones Unidas en la Web ofrecían, en algunos casos, posibilidades de obtener ingresos. Varios oradores estuvieron de acuerdo en que el Departamento debía tomar la iniciativa de establecer en la Internet un único portal central que abarcara todos los sitios del sistema de las Naciones Unidas en la Web.

36. La cuestión del multilingüismo en toda la labor de la Organización, y especialmente en sus actividades de información, fue un importante objeto de debate para muchas delegaciones. Éstas expresaron particular preocupación por la falta de igualdad existente en el sitio en la Web entre los seis idiomas oficiales de la Organización. Varios oradores señalaron que esta situación haría que aumentase la brecha digital. Varios dijeron que, aunque había habido algún mejoramiento en lo que se refería al multilingüismo, había que seguir trabajando al respecto. Un orador afirmó que el formato de las páginas principales del sitio de la Web era idéntico en todos los idiomas, pero que el volumen de la información no era igual. Otra delegación señaló que las páginas de la Web en chino representaban solamente de entre un 10 a un 15% de las páginas en inglés y francés. Un orador manifestó que, en lo que se refería a las propuestas destinadas a enriquecer los sitios en los diferentes idiomas, la utilización efectiva de los sitios no podía ser el único criterio que se aplicase. Era necesario proceder a un estudio técnico, dijo, para establecer las condiciones necesarias para lograr la paridad.

37. Una delegación, hablando asimismo en nombre de un grupo de 20 países de lengua española, criticó fuertemente el creciente desequilibrio existente en la Organización en lo que se refería a la utilización de los idiomas oficiales y de los idiomas de trabajo. Más concretamente, dijo que los países de lengua española no podían aceptar esta situación. La oradora expuso un plan detallado, que pidió que se transmitiera al Secretario General, en el que pedía que se tomase cierto número de

medidas para alcanzar la paridad entre los diferentes idiomas en la labor de la Organización. Otro orador, en nombre de un gran grupo, pidió que asumiese un compromiso real, no retórico, para alcanzar el multilingüismo en la Organización, y pidió también que se destinasen a la utilización del idioma español unos recursos que estuviesen en consonancia con el número de personas de lengua española existentes en el mundo. Varias delegaciones dijeron que el idioma árabe debería utilizarse más ampliamente en la documentación informativa en general, y un orador afirmó que había que asignar los recursos necesarios para hacer eso posible.

38. Gran número de oradores, aun estando totalmente de acuerdo en que la innovación tecnológica y los medios electrónicos eran de importancia decisiva para la difusión de información sobre las Naciones Unidas, subrayaron la crítica importancia de los medios tradicionales de información a ese respecto. Algunos señalaron que esos medios tradicionales de información habían cobrado más importancia que nunca para los países y los pueblos que se encontraban al otro lado de la brecha digital. Las delegaciones estuvieron de acuerdo en que la radio continuaba siendo el medio de difusión más utilizado en los países en desarrollo y en que, en palabras de un orador, se debía utilizar su capacidad para satisfacer las necesidades de los países en desarrollo. Muchos señalaron que nunca se subrayaría suficientemente la importancia de la radio para los pueblos de África. Los miembros del Comité encomiaron en general el proyecto experimental de desarrollo de unas instalaciones de radiodifusión internacional de las Naciones Unidas que emitiesen boletines radiofónicos de 15 minutos de duración en los seis idiomas oficiales, boletines que serían retransmitidos por centenares de emisoras de radio. Esos oradores estuvieron de acuerdo en que tales transmisiones cotidianas ayudaban al Departamento a difundir información completa y objetiva sobre las Naciones Unidas a escala mundial. Muchas delegaciones convinieron en que había que ampliar el proyecto, superando la fase experimental, y en que había que darle carácter estable y proporcionarle una financiación suficiente. Otra delegación, aun estando de acuerdo con la opinión del Secretario General de que el proyecto experimental era uno de los ejemplos más espectaculares y exitosos de la reorientación adoptada por el Departamento de Información Pública, señaló que ese proyecto debía ser una piedra angular de las actividades de información y manifestó su interés por conocer el informe final sobre los resultados del proyecto.

39. Varios oradores, entre ellos uno que hizo uso de la palabra en nombre de un grupo, subrayaron la importancia que atribuían a las actividades del Departamento en idioma portugués y señalaron el éxito de esa labor. En consecuencia, reiteraron su decidido apoyo al reforzamiento de la capacidad de los programas en portugués de la Radio de las Naciones Unidas y encomiaron los incansables esfuerzos del funcionario que se ocupaba de esos programas. Una delegación puso de relieve la importancia de la radio para los oyentes de lengua rusa. Otro orador señaló que la programación radiofónica en Bahasa de Indonesia constituía uno de los medios más eficaces de transmitir información a más de 200 millones de personas de la región. Una delegación, hablando en nombre de un grupo, pidió de nuevo que el Departamento iniciase programas en radio en creole para el público haitiano.

40. Por lo que respecta a la televisión, un orador, en nombre de un grupo numeroso de delegaciones, encomió al Departamento por continuar transmitiendo programas sobre la Organización en el canal 78 de televisión por cable de Manhattan y manifestó su deseo de explorar la manera de dar a esos programas una difusión mundial.

Otro orador preguntó si se disponía de productos de la televisión de las Naciones Unidas en idioma árabe.

41. Una delegación, en nombre de un amplio grupo de oradores, señaló que la capacidad de las Naciones Unidas para transmitir su mensaje e importancia al público dependía de la manera en que presentara sus operaciones a los medios de difusión. Indicó que le alentaba que la corriente de información de las Naciones Unidas a los periodistas estuviera comenzando a aumentar de manera sustancial y que se hubieran hecho avances tecnológicos al respecto. Varios oradores mencionaron los éxitos y la utilidad del Centro de Noticias de las Naciones Unidas, situado en la actualidad en la Web, del que una delegación dijo que estaba demostrando que era un elemento fundamental para la labor de los periodistas de todo el mundo, y del servicio de avances informativos, cuyo inicio estaba previsto antes del próximo período de sesiones de la Asamblea General. Un orador, refiriéndose a los comunicados de prensa del Departamento, dijo que deberían destacar el aspecto intergubernamental de la labor y las deliberaciones de la Organización. Otro orador preguntó si era necesario producir comunicados de prensa casi literales después de las reuniones, ya que no parecían estar orientados a satisfacer las necesidades de la prensa o del público. Un tercer orador pidió que se emitieran los comunicados de prensa en los seis idiomas oficiales, cuestión que contaba con el apoyo de la Asamblea General, y otro mencionó la importancia de publicar puntualmente los comunicados de prensa en el sitio de las Naciones Unidas en la Web.

42. Un miembro del Comité encomió la calidad de la revista señera, la *Crónica ONU*, y mencionó que la edición producida en la India se estaba distribuyendo sin costo alguno para la Organización, planteamiento que se podría considerar para aplicarlo a otras regiones. A juicio del orador, las cuestiones de periodicidad y multilingüismo de esta publicación debían examinarse más a fondo.

43. Una delegación denunció las agresiones sufridas en forma de emisiones de radio y televisión desde otro país. Afirmó que se trataba de violaciones manifiestas del derecho internacional. Otra delegación, haciendo uso del derecho de respuesta, dijo que esa no era una intervención constructiva, a lo que la delegación anterior respondió que la Organización podía dar un mejor destino a los fondos utilizados en agresiones a través de los medios de difusión.

44. Una delegación dijo que deseaba que se incluyera en el proyecto de resolución un párrafo en el que se propusiera impedir que los medios de difusión socavaran la democracia, impulsaran las luchas étnicas y contribuyeran a manifestaciones de extremismo. Otra manifestó su preocupación por los medios de difusión dedicados a instigar el odio y pidió al Departamento que elaborara programas a fin de hacer frente a sus efectos dañinos para la paz y la seguridad.

45. Una delegación indicó que le preocupaba en especial el poder de los medios de difusión para distorsionar la información de manera selectiva o parcial, señaló la preocupación excesiva por los conflictos armados en los últimos años y dijo que existía una realidad de subdesarrollo mucho más amplia que quizá no fuera noticia de última hora, pero que había sido profundamente desmoralizadora para incontables generaciones.

46. Muchos oradores mencionaron el llamamiento de la Asamblea General para que se mantuvieran y mejoraran las actividades en las esferas de interés particular para los países en desarrollo y los países con necesidades especiales, entre ellos los

países en transición. En palabras de una delegación, si el Departamento no centraba su labor en el programa de desarrollo, la Organización dejaría de ser pertinente para los 3.000 millones de personas pobres del mundo que representaban la mitad de la población mundial. Muchas delegaciones pidieron que el Departamento diera publicidad a las actividades y logros de las Naciones Unidas en la esfera del desarrollo humano sostenible, incluidos la erradicación de la pobreza, los derechos y la habilitación de la mujer, las cuestiones relativas a la infancia, el medio ambiente, la salud y la educación. Varios oradores elogiaron la campaña de promoción a gran escala que emprendió el Departamento sobre la Cumbre del Milenio, señalándose que esos esfuerzos habían contribuido en gran medida al éxito de la reunión. Varios oradores también destacaron que el programa “Las Naciones Unidas trabajan para usted” daba publicidad a las actividades de la Organización en todo el mundo, en particular las relativas al desarrollo económico y social. Muchas delegaciones expresaron su apoyo a una amplia variedad de campañas temáticas que llevaba a cabo el Departamento, en especial respecto de la difusión de las próximas grandes conferencias internacionales y períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General. Varias delegaciones subrayaron la importancia que atribuían al éxito de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados y a la intensa labor realizada al respecto por el Departamento. Varios oradores mencionaron los programas del Departamento para dar publicidad al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la aplicación del Programa de Hábitat, el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre el VIH/SIDA y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Tráfico Ilícito de Armas Pequeñas y Ligeras en Todos sus Aspectos. Muchos oradores mencionaron la importancia que otorgaban a la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia y manifestaron su firme apoyo a la campaña de información sobre la Conferencia emprendida por el Departamento.

47. Varios oradores destacaron la importancia de la labor realizada para promover el Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones (2001), y tomaron nota de los esfuerzos del Departamento para presentar a las Naciones Unidas, en palabras de un orador, como un foro en el que puede florecer un diálogo fructífero. Varios oradores pidieron al Departamento que difundiese información sobre el Decenio Internacional de una Cultura de Paz y no Violencia para los Niños del Mundo (2001-2010). Varios oradores también sugirieron que se difundiese más información sobre la cuestión de Palestina y propusieron un papel más activo para el Comité a fin de poner al descubierto los hechos relacionados con el sufrimiento del pueblo palestino y los actos de agresión cometidos contra ellos. También pusieron de relieve la importancia del programa de capacitación del Departamento para periodistas palestinos. Asimismo, varias delegaciones mostraron un decidido apoyo al programa de capacitación del Departamento para periodistas y personal de la radio y la televisión de países en desarrollo y países en transición, y pidieron que se ampliase este programa. Uno de los oradores señaló la necesidad de dar publicidad al Segundo Decenio Internacional para la Eliminación del Colonialismo, y pidió al Departamento que redoblaste sus esfuerzos en relación con la libre determinación de los pueblos. Varias delegaciones agradecieron al Departamento sus esfuerzos para dar publicidad al cincuentenario del desastre de Chernobyl y se refirieron en particular a la página correspondiente en Internet. Una delegación dijo que esperaba que, como siempre, se reflejasen en la resolución del Comité los problemas de la región de Semipalatinsk, que se había visto afectada por las pruebas nucleares. Un orador,

haciendo uso de la palabra en nombre de un grupo numeroso, pidió al Departamento que promoviese el vigésimo aniversario, el año próximo, de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar. Otro orador expresó su apoyo a la cooperación del Departamento con el sector privado para convocar dos seminarios a fin de compartir experiencias en materia de comunicaciones entre funcionarios superiores, celebrados en Nueva York y en Turín.

48. Todos los oradores estuvieron de acuerdo en la importancia de la información pública en las operaciones de mantenimiento de la paz en las Naciones Unidas, especialmente en los países que aportaban contingentes. Muchos oradores estuvieron de acuerdo en que eran esenciales las actividades de información que ofrecían a las poblaciones locales acceso a una información imparcial. Varios oradores pusieron de relieve que también era esencial la cooperación entre el Departamento de Información Pública y el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, tanto en la fase de planificación como en la de ejecución. Varias delegaciones dijeron que atribuían gran importancia al destacado papel que desempeñaba el Departamento de Información Pública en la selección de portavoces para las misiones de las Naciones Unidas. Una delegación, haciendo uso de la palabra en nombre de un grupo, dijo que los programas radiofónicos en las operaciones de mantenimiento de la paz eran un instrumento indispensable de comunicación, como por ejemplo, en el caso de Radio UNAMSIL en Sierra Leona.

49. Varios oradores solicitaron información adicional sobre las consecuencias de las propuestas contenidas en el informe del Secretario General sobre las necesidades de recursos para aplicar las recomendaciones del Grupo sobre las Operaciones de Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas. A este respecto, preguntaron si existía algún peligro de que se hubiese debilitado la función del Departamento en las misiones de paz. Una delegación dijo que estaba de acuerdo con las recomendaciones contenidas en el informe del Grupo en el sentido de que se mejorase la planificación y el apoyo operacional a los servicios de información al público en relación con operaciones de mantenimiento de la paz, y otro pidió al Departamento que cooperase en la aplicación de estas recomendaciones. Un orador dijo que no podía apoyar la tentativa de seguir reduciendo las estructuras ya debilitadas del Departamento de Información Pública, sobre la base de las recomendaciones del informe del Grupo. Otra delegación se mostró de acuerdo con esta observación y señaló que el fortalecimiento de la Sección de Paz y Seguridad en el Departamento de Información Pública le permitiría estar en mejores condiciones para asumir la tarea de ofrecer apoyo operacional a las misiones de las Naciones Unidas. A nuestro juicio, el Departamento de Información Pública es el que está en mejores condiciones para contribuir con su experiencia al Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, dijo este orador, quien opinó también que era preferible que la Dependencia de Cartografía y la Dependencia de Supervisión y Análisis de los Medios de Información permaneciesen en el Departamento. Algunas delegaciones dejaron en claro que el Comité de Información era el órgano apropiado para examinar cualquier recomendación del Secretario General acerca del informe del Grupo que pudiera tener consecuencias para el Departamento de Información Pública. Respecto a la cuestión del mantenimiento de la paz, un orador dijo que las Naciones Unidas debían enviar observadores a los territorios ocupados para investigar los sufrimientos del pueblo palestino.

50. Varios oradores expresaron su satisfacción por los recursos informativos y los servicios disponibles en la Biblioteca Dag Hammarskjöld. Un orador, haciendo uso

de la palabra en nombre de un grupo numeroso, mostró su satisfacción por los esfuerzos estratégicos del Departamento para informatizar la Biblioteca. Otras delegaciones estuvieron de acuerdo en que el lanzamiento del Sistema de Información Bibliográfica de las Naciones Unidas en la Web, la primera base de datos de la Biblioteca en Internet, facilitaría sin duda el acceso a los documentos. Otro orador, hablando también en nombre de un grupo numeroso, dijo que su grupo apoyaba la idea de desarrollar las bibliotecas de las Naciones Unidas para convertirlas en bibliotecas modernas e integradas accesibles a todos los públicos. Otros oradores se refirieron a los cursos de capacitación organizados por la Biblioteca y se mostraron partidarios de que se ampliasen en beneficio del personal de las misiones permanentes.

51. Muchos oradores destacaron que los centros de información de las Naciones Unidas desempeñaban un papel significativo en la difusión de información acerca de la labor de la Organización, y los calificaron “ventanillas sobre el mundo”. Se puso de relieve la importancia de estos centros para las poblaciones de los países en desarrollo, y una delegación, hablando en nombre de un grupo numeroso, dijo que los centros de información deberían recibir recursos adecuados para poder atender las necesidades de aquellos que más podían beneficiarse de la información. Una delegación señaló con satisfacción que el 40% de todos los centros de información se encontraban en África, donde podrían hacer una valiosa contribución, como ya ocurría en el centro de Nueva Delhi, capital del orador. A este respecto, una delegación pidió que se garantizase la financiación de los centros de información en África, ya que contribuían al desarrollo en esa región, en colaboración con los organismos y programas del sistema de las Naciones Unidas.

52. Muchos oradores observaron que el proceso de integración debería considerarse caso por caso, en consulta con el país huésped interesado. Una delegación reiteró su preocupación por las dificultades registradas en el proceso de integración. Varios miembros del Comité solicitaron un informe sobre la situación de los centros integrados. Al mismo tiempo, varios oradores, incluido un orador que hizo uso de la palabra en nombre de un grupo importante, dijeron que apoyaban plenamente la iniciativa del Secretario General de desarrollar las casas de las Naciones Unidas, que constituían un instrumento práctico de dar mayor visibilidad a la presencia de las Naciones Unidas y contribuir a una mejor comprensión de sus actividades, al mismo tiempo que constituían una medida de ahorro. Una delegación observó, en particular, que el Secretario General había asistido a la apertura oficial de la Casa de las Naciones Unidas en Tokio, y dijo que su Gobierno consideraba sumamente valiosa la labor del Centro de Información de las Naciones Unidas en Tokio, como punto focal de la información pública en la recién establecida Casa de las Naciones Unidas. Este orador añadió que el edificio y el terreno habían sido facilitados gratuitamente por su Gobierno.

53. Varias delegaciones expresaron su inquietud acerca de la distribución equitativa de recursos entre los centros de información, en particular los situados en países en desarrollo, y dijeron que era preciso seguir esforzándose por racionalizar ese proceso. Además, respaldaron el llamamiento del Secretario General a los gobiernos anfitriones de los centros de información para que facilitaran la labor llevada a cabo por dichos centros en sus países proporcionándoles espacio de oficina a título gratuito o con alquileres subvencionados.

54. Al encomiar la excelente labor realizada por el centro de información de Lisboa, el representante de una delegación dijo que ese centro desempeñaba un importante

papel en la difusión de información en otros países de habla portuguesa donde las Naciones Unidas no disponían de los mismos medios para informar al público. Varios oradores señalaron que la tecnología de las comunicaciones había hecho una gran contribución a la eficiencia y eficacia de los centros y pidió que todos ellos estuvieran equipados adecuadamente. Otro orador manifestó que todos los centros de información debían tener páginas en la Web y subrayó la necesidad de que el centro de Puerto España tuviera su propia página, puesto que prestaba servicios a toda la región del Caribe. Un representante sugirió que los centros de información podrían contribuir a que los países anfitriones formularan políticas relativas a la tecnología de la información y las comunicaciones que tuvieran en cuenta las cuestiones de género.

55. La representante de una delegación, hablando en nombre de un amplio grupo, dijo que esperaba que se reforzara el componente de información de la oficina multiinsular del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Kingston. Otro orador dijo estar seriamente preocupado porque el centro de su capital careciera de director desde que la última persona que había ocupado el cargo abandonara Dhaka años atrás; dado que el centro se había integrado de facto en el PNUD, preguntó cuándo se nombraría un director. Por su parte, un miembro del Comité manifestó su inquietud por la eliminación del puesto de oficial de información de la Oficina de las Naciones Unidas en Minsk.

56. Al concluir el debate general, el Jefe interino del Departamento de Información Pública hizo una declaración para responder a algunas de las cuestiones planteadas por las delegaciones.

Capítulo IV

Examen de los informes del Secretario General

57. El Jefe interino del Departamento y otros funcionarios de categoría superior presentaron siete informes del Secretario General, que el Comité debatió uno por uno. El informe del Secretario General sobre la reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la información pública y las comunicaciones (A/AC.198/2001/2) ya había sido examinado cuando el Jefe interino formuló su declaración de apertura y posteriormente durante el debate general, por lo que no se analizó por separado.

58. Respecto del informe del Secretario General sobre las actividades de información pública para el Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones (2001) (A/AC.198/2001/3), el Departamento anunció que había emprendido una campaña para fomentar la percepción positiva de la diversidad y realzar la función de las Naciones Unidas como foro en que pudiera dialogarse sobre todos los campos de la actividad humana. Las actividades realizadas con motivo del Año culminarían los días 3 y 4 de diciembre de 2001, con su celebración oficial por parte de la Asamblea General. El representante de una delegación, hablando en nombre de determinado grupo, dijo que el llamamiento de las Naciones Unidas en pro del diálogo había sido bien recibido en todo el mundo y contribuiría a fomentar un mayor respeto hacia todas las civilizaciones. Se señaló que un grupo de personalidades elegido por el Secretario General estaba colaborando con su Representante Especial para el Año en la redacción de un libro sobre la diversidad. Un orador preguntó por qué en el informe sólo se citaba a la British Broadcasting Corporation y la Cable News Network en relación con la emisión de anuncios públicos gratuitos. El Departamento

respondió que esas organizaciones habían sido las primeras en responder afirmativamente pero que con posterioridad, se habían enviado esos anuncios a unas 100 cadenas de televisión de todo el mundo.

59. El Departamento presentó los informes del Secretario General sobre la integración de los centros de información de las Naciones Unidas con las oficinas exteriores del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: puesta en práctica de las opiniones de los gobiernos anfitriones (A/AC.198/2001/4) y la distribución equitativa de recursos entre los centros de información de las Naciones Unidas (A/AC.198/2001/5). En relación con este último informe, el Departamento señaló que las contribuciones anuales en efectivo realizadas por los gobiernos anfitriones habían repercutido muy positivamente en el funcionamiento satisfactorio de muchos centros. Indicó también que, en el caso del centro de información de Bogotá, el Gobierno había hecho una contribución superior a la indicada en el anexo del informe, que ascendía a un total de 66.466 dólares. Además, el Departamento hizo una aclaración sobre los gastos del centro de información de Tokio, que pagaba un alquiler a la Universidad de las Naciones Unidas (UNU): en realidad, la UNU había accedido en 2001 a reducir el alquiler en un 30%. El Departamento recalcó en que el Secretario General había agradecido la generosidad de los Estados Miembros que habían facilitado locales a título gratuito o contribuido de cualquier otra forma a satisfacer las necesidades relacionadas con el funcionamiento de los centros.

60. Un orador hizo comentarios sobre las disparidades que existían en la asignación de puestos a los centros de información: en algunos países en desarrollo el puesto más alto era de categoría P-4 y había que remediar esa situación. Otro representante dijo que comprendía las limitaciones financieras a que se enfrentaba el Departamento pero esperaba que se hiciera un esfuerzo especial para proporcionar recursos a los centros de los países en desarrollo, particularmente los situados al sur del Sáhara. El Departamento respondió que seguiría estudiando la dotación de personal de los centros de información para encontrar soluciones eficaces que garantizaran la máxima difusión de la información.

61. En cuanto al informe del Secretario General sobre la cooperación entre el Departamento de Información Pública y la Universidad para la Paz de Costa Rica (A/AC.198/2001/6), el Departamento indicó que la relación entre la Organización y la Universidad se remontaba al decenio de 1970. También señaló que durante ese año se habían llevado a cabo numerosas actividades de cooperación y que se estaban adoptando medidas para mejorar las instalaciones de la Universidad a fin de que esta pudiera emitir en directo los programas de radio de la Organización.

62. Con respecto al informe del Secretario General sobre la marcha del proyecto experimental relativo al desarrollo de la capacidad de radiodifusión internacional de las Naciones Unidas (A/AC.198/2001/7), el Departamento agradeció a todos los Estados Miembros que habían colaborado con la Organización para hacer posible este nuevo proyecto totalmente novedoso en los seis idiomas oficiales y con un pequeño componente en kiswahili y portugués. Esta iniciativa de la Organización en la esfera de los servicios de radio, en colaboración con organizaciones de radiodifusión de todo el mundo, había transformado la manera en que las Naciones Unidas llegaba a los pueblos de todos los lugares del planeta. La respuesta había sido abrumadora. Como resultado de ello, a la fecha se había reducido de 3.000 a 2.000 el número de audiocintas de radio distribuidas, y se preveían más reducciones. Esto significaba que se economizarían recursos que podían destinarse a la radiodifusión en directo.

El Departamento indicó que el proyecto tenía solamente seis meses de duración y, por consiguiente, estaba en un proceso de evolución. Sin embargo, los programas cotidianos de las Naciones Unidas se transmitían ya a unos 100 países. El Departamento trataría de establecer más relaciones de asociación, en colaboración con los Estados Miembros, y de mejorar el contenido de los programas que distribuía.

63. Un cierto número de oradores manifestó que apoyaba decididamente el proyecto experimental de radiodifusión y asignaba suma importancia a estas actividades de divulgación de las Naciones Unidas, especialmente en los países en desarrollo. Una delegación señaló que América Latina, en particular, se estaba beneficiando de la programación directa. Como indicó un miembro del Comité, constituía un buen ejemplo de los resultados que podían lograrse cuando todas las partes aunaban sus esfuerzos.

64. El Departamento señaló, sin embargo, que no existían los recursos ni el mandato necesarios para seguir ejecutando el proyecto en el bienio 2002-2003. En consecuencia, esta era una cuestión que había que examinar, dado que la prórroga del proyecto dependía de una evaluación de la Asamblea General. El Departamento agregó que el costo del proyecto se estimaba en 1,7 millones de dólares de los EE.UU. por año y que, si bien era evidente que no se necesitaba otro proyecto experimental, era aconsejable que de ser posible se mantuviera el actual nivel de programación durante el futuro previsible.

65. En relación con el informe del Secretario General sobre la permanente ampliación, conservación y perfeccionamiento del sitio plurilingüe de las Naciones Unidas en la Web (A/AC.198/2001/8), el Departamento indicó que desde que se había preparado el informe el sitio recibía 4 millones de consultas por día y que, en promedio, los usuarios consultaban unos 410.000 documentos. El Departamento subrayó que había dos aspectos importantes de la cuestión del desarrollo del sitio multilingüe de las Naciones Unidas en la Web. Para mantenerlo y mejorarlo regularmente se requería una base sólida de recursos y personal. Si bien se habían tomado medidas aprovechando los recursos disponibles, el desarrollo del sitio requería asignaciones adicionales de fondos y el Departamento estimaba que debía realizarse un estudio de viabilidad. Al mismo tiempo, la cuestión de la producción y el desarrollo del contenido de los programas debía tratarse en un nivel de organización más amplio.

66. Un cierto número de oradores volvió a elogiar la labor del Departamento relativa al sitio de las Naciones Unidas en la Web. Se examinó ampliamente la cuestión del multilingüismo y los miembros del Comité pidieron unánimemente que en el sitio se mantuviera la igualdad de los seis idiomas oficiales. Además, opinaron que no se había satisfecho el pedido de igualdad lingüística formulado por la Asamblea General y, por tanto, era indispensable que se tomaran medidas para corregir ese desequilibrio. Una delegación pidió a la Secretaría que presentara por escrito una distribución precisa de los funcionarios que trabajaban en cada uno de los idiomas del sitio en la Web. Las delegaciones también pidieron que se realizara un nuevo análisis de las consultas del sitio en función de las regiones de origen de los usuarios, los idiomas utilizados y los temas escogidos. El Departamento respondió que justamente estaba por adquirir un nuevo programa informático que facilitaría ese análisis. Por otra parte, se observó, sin embargo, que a veces era difícil determinar la ubicación de los usuarios porque los proveedores de los servicios a menudo estaban ubicados en zonas diferentes.

67. Varias delegaciones manifestaron su reconocimiento por la claridad y honestidad del informe del Departamento. Sostuvieron que la igualdad lingüística en el sitio de la Web no era un problema que el Departamento de Información Pública podía resolver por sí solo, puesto que solamente se podía atender en conjunción con todos los departamentos que producían el material para los programas. Los oradores mencionaron toda una gama de cuestiones relacionadas con el sitio, como la disponibilidad del sistema del disco óptico, las posibilidades de generar ingresos, el establecimiento de un portal común para el sistema, la elaboración y ampliación de un índice y el acceso de las personas con discapacidad al sitio en la Web. Una delegación planteó la cuestión de la distribución de material en el sitio antes de que se difundiera en forma impresa, lo cual constituía una clara violación de las normas de las Naciones Unidas y no debía volver a suceder.

68. El Jefe interino del Departamento manifestó que el multilingüismo era un principio cardinal para el Departamento, en la medida en que los recursos lo permitían. Pidió que se sugirieran posibles recortes del programa de trabajo del Departamento para así liberar recursos que pudieran dedicarse al desarrollo del sitio en la Web. También recordó al Comité que el Departamento de Información Pública había perdido 103 puestos desde el bienio 1992-1993. Señaló que previamente se había indicado a los Estados Miembros que se necesitaba una suma de más de 600 millones de dólares de los EE.UU. para lograr la plena igualdad de los seis idiomas oficiales en el sitio, y que esa cifra no había sido aceptada. Una delegación observó que había surgido la oportunidad de que el Comité formulara propuestas. Dado que todavía no se había aprobado el presupuesto para el bienio siguiente, era prematuro aceptar que no había recursos disponibles para el sitio en la Web, y debían celebrarse nuevas deliberaciones.

69. Con respecto al informe del Secretario General sobre las actividades del Comité Mixto de Información de las Naciones Unidas en 2000 (A/AC.198/2001/9), el Departamento recordó que en su último período de sesiones el Comité Mixto había hecho suya la campaña titulada “Las Naciones Unidas trabajan para usted”, como una iniciativa de todo el sistema que sería coordinada por el Departamento. Además los miembros del Comité Mixto habían mostrado un gran interés en trabajar de consuno para utilizar la nueva tecnología de la información de las Naciones Unidas con el fin de comunicar el mensaje de la Organización a todos los pueblos del mundo. El Departamento indicó que había apoyo a la cooperación de todo el sistema en las esferas de la televisión, el Servicio de Noticias de las Naciones Unidas en la Internet y la capacidad de radiodifusión internacional.